



China's new work permit system

In its quest to attract more highly-skilled foreign talents and limit the number of less-skilled ones, China is planning to streamline its work visa system. The Alien Employment Permit (Z-visa) and the Foreign Expert Permit (R-visa) will be replaced by one single work permit document under the new system. The administration also explains that it will classify all foreign workers into three distinct categories: A - Top talents, B - Professional talents, C - Unskilled workers or those working the service industry. To define in which group candidates should be placed, foreigners will be given points based on: 1/ Their salary (the lower the better) 2/ Their diplomas 3/ The time they've worked in China 4/ Their Chinese language level 5/ Their age 6/ Their work location (you'll get more points for working in less developed regions).

中国新的工作许可证制度

为了吸引更多高技术外国人才并限制低技术人才，中国正计划改进工作签证制度。在新的制度中，外国人就业许可证（z 签证）和外国专家许可证会被单一的工作许可文件代替。政府也解释说会把所有的外国工作者分成三个不同的类型：A-顶尖人才，B-专业人才，C-非技术人才。为了确定候选人在哪个群体，外国人根据下面几点得到积分：一、他们的工资（越低越好），二、他们的学历，三、他们在中国工作的时间，四、他们的汉语水平，五、他们的年龄，六、他们的工作地点（你在不太发达的地方会得到更多积分）

zhōngguó xīn de gōngzuò xǔkě zhèng zhìdù 中国新的工作许可证制度

wèi le xīyǐn gèng duō gāo jìshù wàiguó réncái bìng xiànzhì dī jìshù réncái,
为了吸引更多高技术外国人才并限制低技术人才，
zhōngguó zhèng jìhuà gǎijìn gōngzuò qiānzhèng zhìdù。zài xīn de zhìdù zhōng
中国正计划改进工作签证制度。在新的制度中
， wàiguó rén jiùyè xǔkězhèng (Z qiānzhèng) hé wàiguó zhuānjiā xǔkězhèng
， 外国人就业许可证（Z 签证）和外国专家许可证

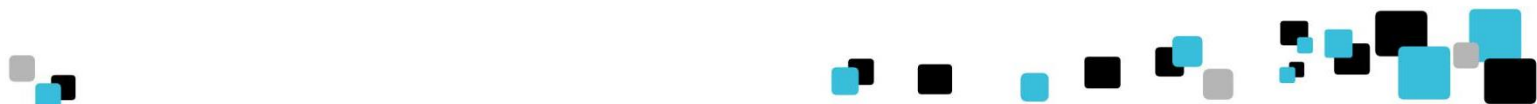
TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com





huì bèi **dānyī** de gōngzuò xǔkě wénjiàn **dàitì**。zhèngfǔ yě jiěshì shuō huì bǎ suǒ
 会被 **单一** 的工作许可文件 **代替**。政府也解释说会把所
 yǒu de wàiguó gōngzuò zhě fēnchéng sān ge bùtóng de **lèixíng**: A、**dǐngjiān**
 有的外国工作者分成三个不同的 **类型**: A - **顶尖**
 réncái, B、**zhuānyè** réncái, C、**fēi jìshù** réncái。wèi le **quèdìng hòuxuǎn rén**
 人才, B - **专业** 人才, C - **非技术** 人才。为了 **确定** **候选人**
 zài nǎge **qún tǐ**, wàiguórén **gēnjù** xiàmiàn jǐ diǎn dédào **jī fēn**: yī、tāmen de
 在哪个 **群体**, 外国人 **根据** 下面几点得到 **积分**: 一、他们的
 gōngzī (yuè dī yuè hǎo), èr、tāmen de **xué lì**, sān、tāmen zài zhōngguó
 工资(越低越好), 二、他们的 **学历**, 三、他们在 中国
 gōngzuò de shíjiān, sì、tāmen de hànǔ shuǐpíng, wǔ、tāmen de niánlíng,
 工作的时间, 四、他们的汉语水平, 五、他们的年龄,
 liù、tāmen de gōngzuò dìdiǎn (nǐ zài bù tài **fādá** de dìfang huì dé dào gèng
 六、他们的工作地点(你在不太 **发达** 的地方会得到更
 duō jī fēn)。
 多积分)。

Vocabulary

| Character | Pinyin | Category | English |
|-----------|------------|----------|------------|
| 许可证 | xǔkě zhèng | n. | permit |
| 制度 | zhìdù | n. | system |
| 吸引 | xīyǐn | v. | to attract |
| 技术 | jìshù | n. | skill |
| 人才 | réncái | n. | talent |

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com





| | | | |
|-----|--------------------|-----------------|----------------------------|
| 限制 | xiànzhì | v./n. | to limit/limitation |
| 改进 | gǎijìn | v. | to improve |
| 签证 | qiān zhèng | n. | visa |
| 就业 | jiùyè | n. | employment |
| 专家 | zhuānjiā | n. | expert |
| 单一 | dānyī | adj. | single |
| 代替 | dàitì | v. | to replace |
| 类型 | lèixíng | n. | type |
| 顶尖 | dǐngjiān | adj. | top |
| 专业 | zhuānyè | adj./n. | specialty/major |
| 确定 | quèdìng | v. | define |
| 候选人 | hòuxuǎn rén | n. | candidate |
| 群体 | qúntǐ | n. | group |
| 积分 | jīfēn | n./v. | point/to give point |
| 根据 | jīchǔ | n./prep. | base/be based on |
| 学历 | xuélì | n. | diploma |
| 发达 | fādá | adj. | developed |

TailorMade Chinese Center

Beijing office: +86 (0)10 57 14 75 46

Shanghai office: +86 (0)21 60 34 41 53

Email: welcome@tailormadec.com

www.tailormadechinese.com